Stage 1.
Biff and Chip Stories
The Swing Ball

책을 읽기 전

- 제목을 읽고 표지에 있는 그림을 보여 주세요.

- 아이들에게 질문하세요.

Who are the children in the picture?

(그림에 있는 아이들은 누구지?)

What are they doing?

(그들은 무엇을 하고 있니?)

- 1페이지를 보고 질문

What ball game are they playing?

(아이들은 어떤 공놀이를 하고 있지?)

- 책의 나머지 부분을 훑어본 후 페이지마다 어떤 공놀이를 하고 있는지 질문

What happens to the ball each game?

(게임마다 공에게 무슨 일이 있었지?)

- 8페이지를 보고 질문

Why do you think a swing ball is a good idea?

(왜 swing ball공을 줄에 매달아 놓고 휘두르며 치는 방법의 공놀이]이 좋은 생각이지?)

책을 읽으며

- 아이들에게 책을 훑어보라고 한 후에 어떤 내용인지 이야기를 해보라고 하세요.

- 아이들에게 공이 멀리 날아갈 때마다 "Oh no!"라는 말을 쓰도록 말해주세요.

관찰

- 다음 사항을 아이들이 잘하고 있는지 확인해주세요.

- 이야기의 구조(행동, 반응, 결과)를 이해하고 있는지

- 어떻게 이야기가 만들어지고 결론이 냈는지를 이해하고 있는지.

< 본문연구 >

목적: 이야기의 구조, 흐름, 과정, 그리고 결론을 제대로 이해하기 위해서

- 질문하세요.

Can you show me the page where Biff is playing cricket?

(비프가 크리켓을 하는 페이지를 보여줄 수 있겠니?)

Where does the ball go?

(공이 어디로 갔지?)

What do you think will happen next?

(다음에는 무슨 일이 벌어 질 것 같니?)

How do you think the neighbor feels?

(너의 생각엔 이웃들의 기분이 어땠을 것 같니?)

How does Dad feel?

(아빠의 기분은 어때?)

How do Biff and Chip feel?

(비프와 칩의 기분은 어때?)

관찰

- 아이들이 질문에 답할 때 책에 있는 그림에서 실마리를 얻나요?

< 문장연구 >

목적

단어들이 뜻이 통하도록 왼쪽에서 오른쪽으로 배열 돼야 한다.

- 각각의 단어(The, Swing, Ball)가 적힌 단어 카드를 준비하세요.

- 단어들을 마구 섞은 후 아이들에게 순서에 맞게 배열하라고 하세요. 만약, 아이들이 Ball Swing The나 "Ball The Swing"처럼 틀리게 배열했을 때는 틀렸다고 설명을 해주세요.

- Swing the Ball"에 대해 아이들은 어떻게 말하는지 물으세요. 문장은 문법적으로 맞지만, 이것이 책 제목이 아니지요?

관찰

아이들이 제목이 각각 세 단어라는 것을 알고 있나요?

< 단어연구 >

- The Swing Ball"이라고 칠판에 써 주세요.

아이들에게 여러 가지 공 종류를 생각하게 한 뒤 칠판에 적으세요.

아이들과 함께 칠판에 적힌 단어들을 소리 내 읽으세요.

관찰

아이들이 칠판에 적힌 단어 중 어떤 단어가 같고 틀리는지를 알고 있나요?

< 말하기 듣기 엑티비티 >

목적: 이야기 말하기, 상상하기, 경험을 표현, 설명하기를 배워 봅시다.

- 공 하나를 준비해 주세요. 아이들과 둥글게 앉은 후 공을 한 아이에게 넘겨줍니다. 그 아이에게 공을 가지고 놀다가 잃어버린 경험이 있는지 물어봅니다. 그 음, 그 아이와 비슷한 경험이 있는 다른 아이에게로 넘겨줍니다. 계속 그런 식으로 반복하세요.

< 글쓰기 >

목적

자신이 경험한 일들을 스스로 적어보기.

- 종이, 연필, 크레용, 그리고 여러 가지 색연필이 필요해요.

- 아이들에게 비프와 칩이 했던 다른 게임들로 된 책 커버를 만들게 시키세요.

아이들에게 칠판에 있는 공놀이 종류들 중 한 가지를 골라 책 커버에 제목으로 쓰도록 해주세요. 아이들이 또한 자신만이 생각하는 제목이 있다면 쓰도록 한 뒤 비프와 칩이 그 공놀이를 하는 그림을 그리라고 말해주세요.

Storytelling by Extended Stories?

- 더 길고 자세한 스토리 버전으로, 좀 더 높은 레벨의 수업이 가능합니다. 더 많은 언어 노출을 통해 학생들의 언어능력 향상뿐만 아니라 이해력과 상상력을 증진 시켜 줍니다.

♠ 이렇게 읽어주세요!

Stage 1. Biff and Chip Stories는 텍스트가 없는 그림책입니다.

학생들과 함께 그림을 보면서 다음과 같이 스토리텔링 해주세요. 페이지마다 읽은 내용에 관한 사실과 의견을 묻는 말이 포함되어 있습니다.

Cover

Introduction

Biff and Chip love playing ball games. Do you know what game they are playing here? Playing with a ball in a small garden can sometimes lead to trouble. Biff and Chip had all sort of difficulties when they played ball in their back garden, until Dad had a really good idea.

비프와 칩은 공놀이 게임을 좋아합니다. 그들이 여기서 무슨 놀이를 하고 있는지 아나요? 작은 마당에서 공놀이를 하는 것은 때때로 문제를 일으키기도 합니다. 비프와 칩은 아빠가 좋은 생각이 떠올랐을 때까지 뒷마당에서 공놀이를 할 때엔 어려움을 겪기도 했답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

What game are Biff and Chip playing?

비프와 칩은 무슨 놀이를 하고 있어?

What are some of the problems of playing ball in a small garden?

작은 정원에서 공놀이를 한다면 어떤 문제가 생길까?

Page 1

No-one was pleased when Chip kicked the plastic football at the roses, and it punctured on one of the sharp thorns.

칩이 축구공을 장미꽃밭으로 차서 공이 가시에 찔려 터졌을 때 모두가 기쁘지 않았답니다.

Biff wasn't pleased.

비프도 기쁘지 않았어요.

It was her football.

그녀의 공이었거든요.
Dad wasn't pleased either, because he didn't want the roses spoilt.

아빠도 기쁘지 않았답니다, 왜냐하면 장미꽃이 망가지는 게 싫었기 때문이지요.

'Hey, you two!' he shouted.

'이봐! 너희 둘!' 아빠가 소리쳤어요.

'Play football down the bottom of the garden.

'정원에서는 공놀이 하는 걸 자제하거라.

There aren't any roses down there.'

장미꽃이 남아 있질 않잖니.'

'We can't play football anywhere now,' said Biff.

'우린 어느 곳에서도 축구를 할 수 없어요,' 비프가 말했어요.

'We don't have a football anymore'

우린 더는 축구공도 없고요.

'It wasn't my fault,' moaned Chip.

'그건 내 잘못이 아니야,' 칩이 투덜거렸지요.

'I didn't know that the ball would puncture so easily.'

'난 공이 그렇게 쉽게 터질 줄 몰랐어.'

<그림을 보며 물어보세요>

Why are Biff and Chip playing in the garden?

비프와 칩은 왜 마당에서 놀고 있어?

Why couldn't they play in the street?

왜 그들은 길거리에서 놀면 안 되지?

What are thorns? Why do you have to be careful with roses?

가시가 뭐지? 장미를 만질 때 왜 조심해야 할까?

Page 2~3

Now that they couldn't play football, they decided to get out the badminton rackets and play badminton.

그들은 축구를 할 수 없어서, 배드민턴 라켓을 가지고 나와 배드민턴을 하기로 했어요.

'We've only got one shuttlecock,' said Biff. 'So we will have to be careful.'

'배드민턴 공이 하나밖에 없네,' 비프가 말했어요. '우린 조심해야 해.'

At first, they were very careful.

처음에 그들은 매우 주의해서 놀았지요.

They hit the shuttlecock gently between each other, seeing who would be first to miss it.

그들은 누가 먼저 공을 떨어뜨리나 보면서, 얌전하게 배드민턴 공을 주고받았어요.

Most of the time they only hit it about twice each.

대부분, 그들은 각자 두 번씩밖에 못 쳤어요.

'Hitting a shuttlecock is quite difficult,' said Biff.

'배드민턴 공을 치는 건 너무 어려워,' 비프가 말했어요.

'It's not like hitting a ball.'

'공을 치는 것 같지 않아.'

'That's true,' said Chip. 'You can hit a shuttlecock really hard &'맞아,' 칩이 말했어요.

'넌 이렇게 배드민턴 공을 어렵게 칠 수밖에 없어, 그리고 이건 멀리 나가지도 않아.'
As he said this he gave the shuttle a huge whack with his racket.

그는 이렇게 말하면서 그의 라켓으로 거세게 공을 내리쳤어요.

It flew up in the air and landed on the roof.

공은 날아가 지붕 위에 앉았죠.

'Oh no!' groaned Biff. 'You've knocked it into the gutter. How on earth are we going to get it down?'

'오 저런! 홈통에 빠졌잖아. 대체 저걸 어떻게 꺼낸담?' 비프가 끙끙거렸어요.

'I'm afraid it will just have to say there until the wind blows it down,' said Dad.

'아무래도 바람이 공을 날려 내려줄 때까지 기다려야 할 것 같구나,' 아빠가 말했어요.

<그림을 보며 물어보세요>

What is a shuttlecock like?

배드민턴 공은 어떻게 생겼어?

How could Dad get the shuttlecock down from the gutter?

아빠가 어떻게 하면 홈통에서 배드민턴 공을 내릴 수 있을까?

Page 4~5

Biff remembered that there was a tiny cricket bat in the shed.

비프는 창고에 작은 크리켓(영국에서 인기 있는 스포츠) 라켓이 있다는 걸 생각해냈어요.

'Let's play French Cricket,' she said.

'프랑스식 크리켓 놀이하자,' 그녀가 말했죠.

Chip couldn't remember what French Cricket was.

'칩은 프랑스식 크리켓 놀이가 어떤 것인지 기억이 나질 않았어요.

'You know,' said Biff. 'You have to try and hit my legs with the ball.

'음, 공으로 내 다리를 치려고 하면 돼.'

I have to make sure you don't.

난 네가 못하게 막아야 하고.

If you catch the ball, or hit my legs or feet, I'm not.'

만약 네가 공을 잡거나, 내 다리나 발을 치면, 난 지는 거야.'

French Cricket might have been a good game to play in the garden if Biff had remembered not to hit the ball too hard, but she didn't.

만약 비프가 공을 너무 세게 치지 말아야 한다는 걸 알았다면 프랑스식 크리켓은 좋은 놀이가 될 것이었지만, 그녀는 그렇게 하지 못했어요.

When Chip threw the ball at Biff's legs she whacked it, and it whizzed through the air and flew over the fence into the neighbor's garden.

칩이 공을 비프 다리 쪽으로 쳤을 때, 그녀는 공을 세게 쳤고 그것은 이웃집 정원으로 떨어졌어요.

The neighbor was watching what happened through his upstairs window.

이웃은 이 층 창문에서 무슨 일이 벌어졌는지 보고 있었어요.

'Oh dear,' said Biff. 'He doesn't look too pleased. I think we should wait until he throws the ball back, but that might not be until tomorrow!'

'어머나, 그가 기분이 나빠 보인다. 그가 공을 돌려줄 때까지 기다리는 게 좋겠어, 근데 내일까지 기다리지 않는다면 좋으련만!' 비프가 말했답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

Why doesn't the neighbor look too pleased?

왜 이웃이 기분이 좋아 보이지 않을까?

What should the twins do to get their ball back from the neighbor's garden?

쌍둥이들은 이웃집 마당에서 공을 가져오기 위해 뭘 해야 할까?

Page 6~7

The next day, Dad came back from town with a long, thin box.

다음날, 아빠는 길고 가는 상자를 가지고 시내에서 돌아왔어요.

'I've got a surprise for you two,' he said.

'놀랄 만한 것이 있다,' 아빠는 말했어요.

'I think I've thought of a way for you to play ball games safely in the back garden.'

'뒷마당에서 안전하게 공놀이를 할 방법을 생각해 봤지.'

He opened the box and pulled out two long metal poles.

그는 상자를 열어 긴 쇠 막대기를 꺼냈어요.

'One of those poles looks like a giant corkscrew,' said Chip.

'이 막대기 중 하나는 거대한 코르크 따개처럼 보인다,' 칩이 말했죠.

'What do you think it is?'

'이게 뭐라고 생각해?'

'I don't know,' said Biff. 'Whatever it is, it's got rackets and a ball on a cord.'

'모르겠는걸, 근데 라켓과 공이 끈에 묶여 있구나.'

'It's called a Swing Ball,' said Dad.

'이건 '회전 공'이라 불린단다,' 아빠가 말했어요.
<그림을 보며 물어보세요>

How do you think the Swing Ball works?

회전 공이 어떻게 움직일 거라 생각해?

Page 8

Dad put the two metal poles together and pushed the Swing Ball into the grass in the centre of the lawn.

아빠는 두 개의 쇠막대기를 같이 꺼내 잔디 가운데에 '회전 공'을 밀어 넣었답니다.

He gave Biff and Chip two black plastic rackets.

그는 비프와 칩에게 두 개의 검정 라켓을 주었어요.

'There we are' he said. 'You can see how it works. Now you can play as much as you like, and there won't be any more trouble.'

'여기 있다. 어떻게 하는 건지 보게 될 거야. 이젠 너희가 놀고 싶은 만큼 놀아도 돼. 그리고 더는 문제가 없을 거야.' 아빠가 말했어요.

'It's brilliant,' said Chip. 'But it's quite hard to hit the ball sometimes when it swing round at you.'

'멋지다! 근데 공이 너 주위에서 흔들릴 때는 치기가 꽤 어려운걸.'

Mum came out to watch them playing.

엄마가 그들이 놀이하는 걸 보려고 나왔어요.

'Hurry up, you two. Dad and I want to have a go.'

'얘들아! 빨리해! 아빠와 나도 해보고 싶구나.'

'I knew it was too good to last,' said Biff.

'계속하는 게 좋을 것 같아요.' 비프가 말했어요.

'There's going to be trouble after all'

'결국 문제가 생길 것 같아'

<그림을 보며 물어보세요>

What do you think the neighbor thought of the Swing Ball?

이웃이 '회전 공'을 보며 뭐라고 생각할 것 같니?